17 Fev. 1758

BULLE
DE NOTRE S. PERE LE PAPE
BENOIT XIV.

Portant condamnation & prohibition d'un Ouvrage [*Italien*] *intitulé :* Storia del Popolo di Dio, dalla Naſcita del Miſſia, ſino alla fine della Sinagoga, &c. Parte Seconda : con Raccolta di Diſſertazioni, & in fine, la Difeſa della medeſima Seconda Parte, &c. [*Hiſtoire du Peuple de Dieu, depuis la Naiſſance du Meſſie, juſqu'à la fin de la Synagogue, &c. Seconde Pattie : avec un Recueil de Diſſertations ; & à la fin, une Défenſe de cette Seconde Partie, &c.*]

DAMNATIO, ET PROHIBITIO

Operis, cui Titulus, Storia del Popolo di Dio, dalla Naſcita del Miſſia, ſino alla fine della Sinagoga &c. Parte Seconda: con Raccolta di Diſſertazioni, & in fine, la Difeſa della medeſima ſeconda Parte, &c.

BENEDICTUS PAPA XIV.

Ad futuram rei memoriam.

CUM ad Congregationem Venerabilium Fratrum Noſtrorum S. R. E. Cardinalium Indici Librorum prohibitorum & expurgandorum præpoſitam nonnnullis ab hinc an-

CONDAMNATION ET PROHIBITION

D'un Ouvrage [*Italien*] *intitulé*: Storia del Popolo di Dio, dalla naſcita del Miſſia, ſino alla fine della Sinagoga, &c. Parte Seconda: con Raccolta di Diſſertazioni, & in fine, la Difeſa della medeſima Seconda Parte, &c. [*Hiſtoire du Peuple de Dieu, depuis la naiſſance du Meſſie juſqu'à la fin de la Synagogue*, &c. *Seconde Partie: avec un Recueil de Diſſertations; & à la fin, une Défenſe de cette ſeconde Partie*, &c.]

BENOIT XIV. PAPE.

Pour ſervir de mémoire à perpétuité.

LORSQUE l'Ouvrage écrit en François, ſous ce titre: *Hiſtoire du Peuple de Dieu, depuis la naiſſance du Meſſie, juſqu'à la fin de la Synagogue*,

fut dénoncé, il y a quelques années, à nos Vénérables Freres les Cardinaux de la Sainte Egliſe Romaine, qui compoſent la Congrégation prépoſée à l'*Index* des Livres prohibés & qui doivent être corrigés; cet Ouvrage y fut examiné avec maturité, & enſuite proſcrit par un Decret en date du 17 Avril 1755, qui fut confirmé par Nous-mêmes. Il s'eſt néanmoins trouvé quelqu'un qui a eu aſſez d'audace, pour ne pas craindre de faire imprimer ce même Ouvrage traduit en Langue Italienne, ſous le titre ſuivant: (a) *Storia del Popolo di Dio, dalla Naſcita del Meſſia, ſino alla fine della Synagoga, tratta da ſoli Libri Santi, dal Padre*

nis denuntiatum fuiſſet Opus Gallico Idiomate conſcriptum, hoc Titulo: *Hiſtoire du Peuple de Dieu, depuis la Naiſſance du Meſſie, juſqu'à la fin de la Sinagogue*; hujuſmodi Opus maturo examini ſubjectum, & conſequenter proſcriptum fuit, Decreto edito die xvij. Aprilis Anni MDCCLV, à Nobis ipſis confirmato. Sed quum nihilominus aliquis repertus fuerit, qui nimiâ audaciâ illud ipſum Opus in Italicam linguam converſum Typis edere non dubitavit, ſequenti titulo: *Storia del Popolo di Dio dalla Naſcita del Miſſia, ſino alla fine della Sinagoga, tratta da ſoli Libri Santi, dal Padre Iſacco Giuſeppe Berruyer della Compagnia di Gesù: Seconda Parte: tradotta dal Franceſe da un Religioſo della medeſima Compagnia: In Venezia*

(*a*) Hiſtoire du Peuple de Dieu, depuis la naiſſance du Meſſie, juſqu'à la fin de la Synagogue, tirée des ſeuls Livres ſaints, par le P. Iſaac-Joſeph Berruyer, de la Compagnie de Jeſus. Seconde Partie: traduite du François par un Religieux de la même Compagnie. A Veniſe 1756, de l'Imprimerie de Remondini.

MDCCLVI. nella Stamperia Remondini; adjectis ad calcem verſionis hujuſmodi, non ſolùm Mantiſsâ *Diſſertationum* ab Auctore latinè conſcriptarum, ſed etiam Apologiâ ipſius operis, cujus Titulus eſt: *Difeſa della ſeconda parte della Storia del Popolo di Dio, del Padre Berruyer, tradotta dal Franceſe &c.* Vix dici poteſt, quantùm indè offenſionis & ſcandali conceperint boni, ac Deum timentes cujuſque gradûs & conditionis homines, quorùm juſtas eâ de re querelas ad Apoſtolatum Noſtrum delatas debitâ conſideratione penſantes, ne officio Noſtro deeſſe videremur, adacti ſumus committere Venerabilibus Fratribus Noſtris ejuſdem S. R. E. Cardinalibus in tota Republicâ Chriſtiana Generalibus Inquiſitoribus adverſus hæreticam pravitatem auctoritate Apoſtolicâ deputatis, ut ad iteratum ac rigoroſum

Iſacco Giuſeppe Berruyer della Compagnia di Gesù: Seconda Parte: tradotta dal Franceſe da un Religioſo della medeſima Compagnia: In Venezia MDCCLVI. nella Stamperia Remondini; & pour ajouter à la fin de cette verſion, non-ſeulement, le Recueil des Diſſertations que l'Auteur n'avoit oſé donner qu'en latin, mais encore l'apologie de cet ouvrage, intitulée: (*b*) *Difeſa della Seconda Parte della Storia del Popolo di Dio del Padre Berruyer, tradotta dal Franceſe*, &c. On auroit peine à exprimer combien cette hardieſſe a offenſé & ſcandaliſé les Gens de bien, & ceux de tout état & de toute condition qui ont la crainte de Dieu. Ils en ont porté leurs juſtes plaintes à notre ſaint Siége; & nous y avons fait toute l'attention qu'elles

(*b*) Défenſe de la ſeconde Partie de l'*Hiſtoire du Peuple de Dieu*, du P. Berruyer, traduite du François, &c.

méritoient. Afin de ne pas manquer à notre devoir, Nous avons été obligés de commettre nos Vénérables Freres les Cardinaux de la Sainte Egliſe Romaine, qui ſont établis par l'autorité Apoſtolique Inquiſiteurs Généraux contre l'héréſie dans tout le Monde Chrétien, pour examiner une ſeconde fois, & avec la derniere rigueur, ſoit l'Edition Françoiſe de l'Ouvrage en queſtion, ſoit la verſion Italienne qui en a été faite (quoiqu'on ne puiſſe douter que la condamnation d'un Ouvrage en la Langue dans laquelle il a été composé, ne tombe également ſur toutes les verſions qui peuvent en être faites dans la ſuite;) ſoit le Recueil des Diſſertations que l'Auteur y avoit ajoutées; ſoit enfin l'apologie qu'on a joint, comme nous l'avons dit, à la verſion Italienne. En

examen revocarent tum ipſum opus Gallicè editum, tum ipſius verſionem in linguam Italicam, etiamſi dubitari nequeat, quin Opus uno aliquo Idiomate primitùs editum, atque ita proſcriptum, quacumque alia Linguâ poſtmodum exhiberi contingat, eadem proſcriptione notatum intelligatur; tum demum Collectionem illam Diſſertationum Operi adjectarum, & Apologiam Italicæ verſioni, ut præfertur, ſubjectam. Ut itaque mandatis Noſtris fieret ſatis, convenientibus primùm inter ſe Theologis ad novum examen deputatis, iiſque, in pluribus ſeſſionibus eâ de re habitis, rem omnem diligenter ſcrutantibus & ponderantibus, ſuaſque ſententias & ſcripto & voce pendentibus, viſum eſt Opus præfatum, ſive Gallico, ſive Italico, ſive alio quocumque Idiomate conſcriptum, tranſlatum, atque editum unà cum prædictis Diſſertationibus, & Apologiâ

prohibendum eſſe tanquam continens propoſitiones reſpectivè falſas, temerarias, ſcandaloſas, faventes hæreſi, atque hæreſi proximas, communique & unanimi Sanctorum Patrum & Eccleſiæ conſenſui in Divinarum Scripturarum interpretatione minimè congruentes. Poſt cenſuram Theologorum, ut ſuprà deputatorum, delata res eſt ad ſecundo-dictam Congregationem Generalium Inquiſitorum, & coram Nobis habitam die xxix. Decembris elapſi anni 1757, in quâ quum judicium eorumdem Cardinalium Inquiſitorum relatæ Conſultorum Sententiæ omnino conforme fuerit; Nos demum, lectis atque perpenſis dictorum Theologorum Conſultationibus ſcripto exaratis, auditiſque eorumdem Cardinalium conſiliis, per has Noſtras Apoſtolicas Litteras ſæpedictum Opus tam Gallico, quàm Italico, aliove quolibet Idiomate conſcriptum, transla-

exécution de nos ordres, les Théologiens nommés pour ce nouvel examen ſe ſont d'abord aſſemblés entr'eux; & après avoir examiné & peſé attentivement cette affaire dans pluſieurs conférences où ils ont ouvert leurs avis de vive voix & par écrit, ils ont conclu, que l'Ouvrage en queſtion, tant en Langue Françoiſe, tel que l'Auteur l'a compoſé, qu'en Langue Italienne, en laquelle il a été traduit, & en toute autre Langue qu'il pourroit l'être, avec les Diſſertations & l'Apologie, devoit être prohibé comme contenant des Propoſitions reſpectivement fauſſes, téméraires, ſcandaleuſes, favoriſant l'héréſie, & approchant de l'héréſie, & s'écartant du ſens ordinaire & unanime des SS. Peres & de l'Egliſe dans l'interprétation des divines Ecritures. Après cette Cenſure

des Théologiens commis, l'affaire a été portée, comme nous l'avons dit, à la Congrégation des Inquiſiteurs généraux, qui s'eſt tenue devant nous le 29 Décembre de l'année 1757, dans laquelle le Jugement de ces Cardinaux s'eſt trouvé parfaitement conforme à l'avis des Conſulteurs. Enfin, ayant lû Nous-mêmes & peſé les avis de ces Théologiens, & entendu ceux de ces Cardinaux, nous condamnons & réprouvons par nos préſentes Lettres Apoſtoliques ledit Ouvrage, tant en Langue Françoiſe qu'en Langue Italienne, & en quelque autre qu'il puiſſe être traduit & imprimé, ainſi que les Diſſertations & l'Apologie ci-deſſus mentionnées, comme contenans des Propoſitions reſpectivement fauſſes, téméraires, ſcandaleuſes, favoriſant l'héréſie, appro-

tum, aut Typis impreſſum, nec non Diſſertationes, & Apologiam ſuperius enuntiatas, propterea quod in illo & in illis continentur Propoſitiones reſpectivè falſæ, temerariæ, ſcandaloſæ, faventes hæreſi, atque hæreſi proximæ, & à communi & unanimi Sanctorum Patrum & Eccleſiæ ſenſui in Divinarum Scripturarum interpretatione alienæ, damnamus & reprobamus, ipſumque Librum legi, retineri, & quocumque Idiomate denuò Typis imprimi prohibemus; Mandantes omnibus & ſingulis Chriſtifidelibus, qui ejuſmodi Librum penes ſe habuerint, ſeu in quorum manus ſubindè pervenerit, ut illum, ſtatim ac præſentes Litteræ eis innotuerint, hæreticæ pravitatis Inquiſitoribus, ſeu eorum Vicariis, ubi Inquiſitores peculiares adſint, alioquin Epiſcopis, ſeu Ordinariis locorum, tradere & conſignare teneantur, ſub pœna excommunicationis

majoris, quoad perſonas Seculares, quo verò ad Perſonas Eccleſiaſticas, etiam Regulares, hujuſmodi mandato Noſtro non obedientes, & contrafacientes ſub penâ ſuſpenſionis à Divinis ipſo facto abſque alia declaratione incurrendis; quarum abſolutionem, & reſpective relaxationem Nobis, & Succeſſoribus Noſtris Romanis Pontificibus pro tempore exiſtentibus reſervamus; excepto dumtaxat, quoad excommunicationem prædictam, uniuſcujuſque mortis articulo, quo nimirum Confeſſarius quilibet ab hujuſmodi cenſurâ, ut præfertur, incursâ abſolvere poterit. Ut autem eædem præſentes Literæ ad omnium notitiam faciliùs perducantur, nec quiſquam illarum ignorantiam allegare poſſit, volumus, & auctoritate prædicta decernimus, illas ad valvas Baſilicæ Principis Apoſtolorum, ac Cancellariæ Apoſtolicæ, nec non Curiæ Generalis in monte Citato-

chant même de l'héréſie, & s'écartant du ſens ordinaire & unanime des SS. Peres & de l'Egliſe dans l'interprétation des divines Ecritures: Nous défendons à tous & chacun des Fidèles de lire, retenir, ou faire imprimer ledit Livre en quelque Langue que ce ſoit; ordonnant à tous ceux qui l'auroient, ou qui pourroient l'avoir dans la ſuite, de le livrer, auſſitôt qu'ils auront connoiſſance des préſentes, aux Inquiſiteurs ou à leurs Vicaires, dans les lieux où il y en a; & dans ceux où il n'y en a point, aux Evêques ou aux Ordinaires des lieux: & cela ſous peine d'excommunication majeure pour les Perſonnes Laïques; & pour les Eccléſiaſtiques, même Réguliers, qui n'obéiroient pas ou qui contreviendroient au préſent ordre, ſous peine de ſuſpenſe *à*

divinis, qui ſera encourue par le ſeul fait & ſans qu'il ſoit beſoin d'autre déclaration : deſquelles Cenſures, nous réſervons l'abſolution & la relaxation, reſpectivement, à Nous & aux Pontifes Romains nos Succeſſeurs qui exiſteront dans le tems ; excepté ſeulement, quant à l'excommunication, l'article de la mort, auquel tout Confeſſeur pourra en abſoudre ſi elle a été encourue en quelqu'une des manieres que nous avons marquées ci-deſſus. Or, afin que les Préſentes parviennent plus facilement à la connoiſſance de tout le monde, & que perſonne ne puiſſe en prétendre cauſe d'ignorance, nous voulons & ordonnons de notre autorité Apoſtolique, qu'elles ſoient publiées & affichées, ſelon l'uſage, par quelqu'un de nos Curſeurs, aux portes de la Baſilique de S. Pierre,

rio, & in Acie Campi Floræ de Urbe per aliquem ex Curſoribus Noſtris, ut moris eſt, publicari, illarumque exempla ibi affixa relinqui; ſic vero publicatas, omnes & ſingulos quos concernunt, perinde afficere, ac ſi unicuique illorum perſonaliter notificatæ & intimatæ fuiſſent: Ipſarum autem præſentium Litterrarum tranſumtis, ſeu exemplis, etiam impreſſis, manu alicujus Notarii publici ſubſcriptis, & ſigillo perſonæ in Eccleſiaſtica Dignitate conſtitutæ munitis eamdem prorſus fidem, tam in judicio quàm extra illud, ubique locorum haberi, quæ haberetur eiſdem præſentibus, ſi exhibitæ forent vel oſtenſæ. Datum Romæ apud Sanctam Mariam Majorem ſub Annulo Piſcatoris die xvij. Februarii MDCCLVIII. Pontificatus Noſtri Anno decimo octavo.

D. Cardinalis Paſſioneus.

Romæ, Ex Typographia Reverendæ Cameræ Apoſtolicæ MDCCLVIII.

à celles de la Chancellerie Apoſtolique, & de la Cour générale du Mont-Citatoire, & au Champ de Flore; & qu'après cette publication, elles obligent tous ceux qu'elles concernent, de la même maniere que ſi elles avoient été notifiées & intimées à chacun d'eux perſonnellement. Voulons en outre qu'à la ſimple production des copies, & même des exemplaires imprimés des préſentes, qui ſeront ſignés d'un Notaire public, & munis du ſceau d'une Perſonne conſtituée en Dignité Eccléſiaſtique, on y ajoute partout, en Jugement & hors, la même foi qu'on ajouteroit à l'original s'il étoit exhibé. Donné à Rome à Sainte-Marie-Majeure ſous l'Anneau du Pêcheur, le 17 Février 1758, & le dix-huitiéme de notre Pontificat.

Le Cardin. Paſſionei.

A Rome, de l'Imprimerie de la Chambre Apoſtolique, MDCCLVIII.

Case
Wing
folio
.02
144
.A1
v.6
no.126

THE NEWBERRY LIBRARY